

**Генеральная Ассамблея**

Шестьдесят шестая сессия

Официальные отчетыDistr.: General
14 March 2012Russian
Original: English**Пятый комитет****Краткий отчет о 10-м заседании,**

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 20 октября 2011 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н Томмо Монт (Камерун)
Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Келапиле

Содержание

Пункт 136 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (*продолжение*)

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и меры в связи с переходом Фонда на составление его финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в один из экземпляров отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

Пункт 136 повестки дня: Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/66/521)

1. **Председатель**, напомнив, что заместитель Генерального секретаря по вопросам управления проинформировала Комитет о текущем финансовом положении Организации на его 7-м заседании, состоявшемся 11 октября 2011 года, говорит, что позднее ее заявление было издано в качестве доклада Генерального секретаря (A/66/521).

2. **Г-жа Казар** (Контролер) говорит, что к числу государств-членов, перечисленных в пункте 25 доклада, следует добавить Австрию и Монако, полностью уплативших начисленные им взносы.

3. **Г-н Ди Лука** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что, хотя Группа приветствует снижение задолженности Организации перед государствами-членами, она испытывает обеспокоенность в связи с ростом задолженности по неуплаченным начисленным взносам на операции по поддержанию мира. Признавая, что многие государства, особенно развивающиеся государства, пострадали от мирового финансового кризиса, Группа подчеркивает, что большую часть просроченных платежей не только в бюджеты миротворческих операций, но и в регулярный бюджет и в бюджеты трибуналов задолжала небольшая группа развитых стран, и особенно одна из них. Кроме того, ряд государств, имеющих задолженность в бюджеты миротворческих операций, являются постоянными членами Совета Безопасности, несущими особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

4. Выплата начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий является обязанностью в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Всем государствам-членам, которые в состоянии выполнить свои финансовые обязательства, следует сделать это незамедлительно. Группа отвергает все односторонние меры принуждения, противоречащие международному праву, которые создают препятствия или затруднения для платежей по взносам членов.

5. Несмотря на то что Группа с удовлетворением отмечает возможное сокращение задолженности Организации перед странами, предоставляющими

воинские и полицейские контингенты, необходимо предпринять более активные меры к обеспечению того, чтобы расходы этих стран были возмещены в первоочередном порядке, в полном объеме и своевременно. Большинство из них являются развивающимися странами, и они не в состоянии в течение длительного времени поддерживать свои обязательства в отношении предоставления воинских контингентов и обслуживания имущества, принадлежащего контингентам, без посторонней помощи. Следует выразить признательность за жертвенность и преданность многих граждан этих стран, работающих в полевых условиях.

6. **Г-жа Пакарати** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что, по мнению Группы, непогашенная задолженность по платежам таит в себе угрозу нанесения ущерба способности Организации выполнять свои мандаты и работать эффективно и результативно. Государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства полностью и своевременно, особенно когда их задолженность является значительной, как это происходит неоднократно в случае с одним конкретным государством-членом.

7. В то время как Группа приветствует запланированное сокращение задолженности Организации перед государствами-членами, предоставляющими войска и имущество для операций по поддержанию мира, она тем не менее настоятельно призывает Генерального секретаря обеспечить, чтобы эти государства получили возмещение расходов полностью и своевременно. В этой связи оратор отмечает, что несколько государств — членов Группы идут на значительные жертвы ради выполнения своих обязательств в отношении воинских контингентов и обеспечения обслуживания имущества, принадлежащего контингентам. Напомнив, что несколько завершенных миротворческих миссий сталкиваются с дефицитом, оратор вновь выражает просьбу Группы о том, чтобы все страны урегулировали свою задолженность как можно скорее.

8. Группа с обеспокоенностью отмечает, что, несмотря на получение большего объема выплат, сумма неуплаченных начисленных взносов на финансирование международных трибуналов возросла. Для того чтобы обеспечить своевременное выполнение генерального плана капитального ремонта, Группа призывает все государства-члены уплачивать начисленные им взносы в бюджет генераль-

ного плана капитального ремонта в полном объеме и своевременно.

9. Наконец, Группа отвергает все односторонние меры принуждения, которые противоречат нормам международного права и могут помешать или затруднить осуществление платежей государствами — членами Группы.

10. **Г-жа Марчук** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что эти три делегации с удовлетворением отмечают, что, как ожидается, на конец 2011 года Организация Объединенных Наций будет располагать положительным остатком денежной наличности. Тем не менее они обеспокоены тем, что сумма неуплаченных взносов возросла по всем категориям. Объем неуплаченных взносов на операции по поддержанию мира, который составляет 3 млрд. долл. США, является недопустимо высоким. Кроме того, снижение уровня ликвидности в бюджетах миссий по поддержанию мира привело к расширению неблагоразумной практики перекрестного заимствования.

11. Делегации трех стран настоятельно призывают все государства-члены уплатить начисленные им взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий. Они также призывают соответствующие государства-члены рассмотреть вопрос о составлении многолетних планов выплат взносов, с тем чтобы погасить свои просроченные бюджетные платежи.

12. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций является не только вопросом обеспечения Организации требующимися ей ресурсами. Государства-члены обязаны также обеспечивать, чтобы этими ресурсами эффективно управляли. Поэтому делегации трех стран приветствуют усилия Генерального секретаря по повышению финансовой дисциплины в Организации и усилению надзора и подотчетности. Они также приветствуют все инициативы, направленные на повышение эффективности Организации Объединенных Наций и более рачительное использование имеющихся ресурсов.

13. **Г-н Росалес Диас** (Никарагуа) говорит, что проблемы мира и развития могут быть решены только посредством укрепления многосторонности и обеспечения Организации Объединенных Наций необходимыми финансовыми ресурсами. Парадок-

сально, но некоторые государства-члены накапливают значительную задолженность по платежам в регулярный бюджет и при этом делают щедрые добровольные взносы, обставленные условиями, которые иногда могут исказить утвержденные мандаты. Кроме того, триллионы долларов, потраченные на спасение несправедливой экономической системы, которая является причиной смерти миллионов людей каждый год, затмевают объемы начисленных взносов любого из государств-членов.

14. Устав четко обязывает все государства-члены уплачивать взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий, с тем чтобы Организация могла выполнять свои мандаты. В связи с этим вызывает беспокойство то, что 88 процентов задолженности в регулярный бюджет приходится на страну, вносящую наиболее крупный взнос в Организацию, и, следовательно, на ее главного должника. Еще более тревожными являются высокий уровень задолженности по бюджетам миротворческих операций и тот факт, что она числится за государствами-членами, положение которых как постоянных членов Совета Безопасности возлагает на них особую ответственность за поддержание международного мира.

15. Ни одно государство, которое не выполнило свои финансовые обязательства перед Организацией Объединенных Наций или затрудняет другим государствам их выполнение, не может указывать на недостатки в управлении как на причину неэффективности функционирования Организации. Пришло время снять раз и навсегда несправедливое и лишнее здоровое смысло эмбарго, которое мешает Кубе уплатить начисленные взносы и которое создает бесчисленные препятствия на ее пути. Пришло время перевернуть эту страницу главы истории, которая сохраняется как печальный пережиток, кажется, нескончаемой холодной войны.

16. Положение с регулярным бюджетом значительно улучшится, если открыть отдельный счет для финансирования специальных политических миссий, затраты на которые с 2000 года возросли со 100 млн. долл. США до, предположительно, 1,2 млрд. долл. США. Без стран, предоставляющих войска, подавляющее большинство которых являются развивающимися странами, не будет никаких миротворческих операций. Они должны получать компенсацию за свои услуги на приоритетной основе.

17. Организация Объединенных Наций не может быть сильной и эффективной, когда ее финансовое положение является неустойчивым. Никарагуа, небольшая, но обладающая чувством собственного достоинства страна, которая сталкивается со многими проблемами, несмотря ни на что, полностью уплатила начисленные ей взносы в регулярный бюджет, в бюджеты международных трибуналов и генерального плана капитального ремонта и будет и впредь выполнять свои обязательства, несмотря на эту нагрузку на ее государственный бюджет и на необходимость искоренения нищеты в стране.

18. **Г-н Байат Мохтари** (Исламская Республика Иран) говорит, что в начале 2011 года один из нью-йоркских банков принял беспрецедентное и незаконное решение закрыть счета миссий ряда государств-членов, в том числе Исламской Республики Иран. В результате этой акции, которая идет вразрез с обязательствами принимающей страны, имеющими силу закона, правительство его страны столкнулось с серьезными трудностями в поддержании повседневных операций ее Постоянного представительства и не смогло выполнить свои финансовые обязательства перед Организацией Объединенных Наций.

19. После нескольких месяцев попыток выбраться из затруднительного положения, которое образовалось не по его вине, правительству удалось открыть счет в другом банке. К сожалению, из-за осложнений, связанных с переводом счета Постоянного представительства в новый банк, правительство пока не в состоянии перевести в Соединенные Штаты Америки какие-либо средства, в том числе средства, которые оно намеревается использовать для выплаты начисленного взноса.

20. Напомнив, что правительство всегда выполняло свои финансовые обязательства перед международными организациями, оратор говорит, что оно стремится устранить остающиеся препятствия, которые мешают ему перечислить денежные средства, требующиеся для работы Постоянного представительства и для выплаты начисленных взносов.

21. **Г-н Диалло** (Сенегал) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает заметное улучшение в последние годы работы Секретариата по управлению финансовыми и кадровыми ресурсами Организации. Руководство Секретариатом следует осуществлять на основе самых высоких стандартов

эффективности, прозрачности и рентабельности, а также в соответствии с положениями резолюции 64/259 Генеральной Ассамблеи.

22. Напомнив, что, согласно прогнозам, на конец 2011 года задолженность Организации перед государствами-членами, предоставляющими войска и имущество для операций по поддержанию мира, составит 448 млн. долл. США, оратор говорит, что этим странам должна быть незамедлительно выплачена компенсация. Это позволит указанным государствам, большинство из которых являются развивающимися странами, обеспечивать обслуживание имущества и продолжать оказание содействия усилиям Организации по поддержанию мира и миростроительству.

23. Делегация страны оратора призывает все государства-члены уплатить начисленные им взносы в бюджеты международных трибуналов, с тем чтобы дать им возможность завершить оставшуюся у них работу не позднее 31 декабря 2014 года, в соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности.

24. **Г-н Ямамото** (Япония), напомнив, что каждое государство-член несет ответственность за выплату начисленных ему взносов в полном объеме и своевременно, говорит, что Япония добросовестно выполняет это обязательство. Общее улучшение положения с денежной наличностью Организации можно отнести на счет аналогичных усилий других государств-членов. Делегация страны оратора призывает Секретариат в ходе выполнения утвержденных мандатов использовать взносы государств-членов рачительно и эффективно.

25. **Г-н Бамба** (Кот-д'Ивуар) говорит, что, несмотря на улучшение общего финансового положения Организации Объединенных Наций в 2011 году, нельзя сказать то же самое об операциях по поддержанию мира. Согласно докладу Генерального секретаря, перекрестное заимствование со счетов операций по поддержанию мира потребовалось для шести действующих миссий и составило в общей сложности 130 млн. долл. США, в связи с чем для возможного перекрестного заимствования остается только 53 млн. долл. США. С учетом небольшой суммы, имеющейся в наличии для возможного перекрестного заимствования, и непредсказуемого характера спроса на миротворческую деятельность необходимо признать, что возможно-

сти Организации по финансированию операций по поддержанию мира отнюдь не гарантированы. Это положение вызывает еще большую тревогу, если учесть, что с 1 июля по 30 июня операции по поддержанию мира переживают трудный финансовый период, при том что большая часть взносов на проведение таких операций была получена в апреле и мае. В этой связи делегация страны оратора вновь заявляет, что начисленные взносы, особенно взносы на проведение операций по поддержанию мира, следует уплачивать в полном объеме и своевременно, с тем чтобы поддерживать международный мир и безопасность, оказывать содействие развитию, укреплять уважение прав человека и поддерживать гуманитарную деятельность.

26. В соответствии с новой внешней политикой, провозглашенной президентом Алассане Уаттара, которая предусматривает урегулирование Кот-д'Ивуаром своей задолженности со всеми международными организациями, правительство полностью уплатило начисленные взносы в Организацию Объединенных Наций. В этой связи правительство недавно заключило соглашение с Операцией Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре (ООНКИ), в соответствии с которым оно бесплатно предоставит Операции помещения для штаб-квартиры. Эти действия не только демонстрируют приверженность Кот-д'Ивуара целям и принципам Устава, но и знаменуют его возвращение в качестве активного члена международного сообщества.

27. **Г-жа Ли** (Сингапур) говорит, что Организация Объединенных Наций продолжает работать в неудовлетворительных финансовых условиях, которых можно полностью избежать. В то время как некоторые государства-члены сталкиваются с реальными трудностями в выплате начисленных им взносов, их взносы составляют небольшую часть бюджета. Подлинной причиной возникновения такой ситуации является просрочка и неуплата взносов странами, вносящими наиболее крупные взносы, которые могут многое сделать для того, чтобы поставить Организацию на прочную финансовую основу, если они уплатят начисленные им взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий.

28. Многое зависит также от того, насколько эффективно Организация управляет своими финансовыми ресурсами, особенно в свете тяжелых гло-

бальных экономических условий. Государства-члены имеют право требовать их эффективного и рационального использования; Секретариат, в свою очередь, должен быть подотчетным и добиваться результатов. Вместо того чтобы потакать чрезмерным расходам в Центральных учреждениях, международному сообществу следует направлять ресурсы Организации в районы мира, страдающие от кризисов.

29. Согласно Уставу, все государства-члены обязаны уплачивать начисленные им взносы в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий. Требование от Организации Объединенных Наций большего, при продолжающихся задержках с уплатой взносов, ведет только к подрыву обязательств государств-членов перед Организацией. Недостаточно деклараций государств-членов об их приверженности Организации Объединенных Наций, они должны продемонстрировать свою приверженность делами.

30. **Г-н Кумбербач** (Куба) говорит, примечательно, что наиболее крупная доля неуплаченных начисленных взносов является задолженностью одного государства-члена, которое извлекает выгоду также от наибольшего искажения методологии начисления шкалы взносов. Финансовые обязательства следует выполнять в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий. Большинство государств, пострадавших от снижения их платежеспособности, являются жертвами, а не причиной текущего экономического кризиса.

31. Особенно поразительно то, что те государства-члены, которые используют кризис для оправдания произвольного сокращения бюджета, совершенно не обеспокоены тем, что внебюджетные средства составляют почти 60 процентов финансовых ресурсов Секретариата на двухгодичный период 2010–2011 годов — доля, которая была установлена в целях увеличения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов. Кроме того, принцип ответственности по защите используется для оправдания расходования огромных сумм на осуществление бомбардировок гражданских лиц, в то время как финансовое бремя, в виде оплаты специальных политических миссий, перекладывается на государства-члены, которые выступают против такого интервенционизма, а бюджеты программ, направленных на предоставление социальных услуг и содействие устой-

чивому развитию, сокращаются. В интересах мира и безопасности необходимо укреплять компонент развития Организации.

32. Несмотря на трудности, с которыми сталкивается Куба как развивающаяся страна и как жертва экономического кризиса, она сохраняет приверженность многосторонности, активно участвуя в деятельности Организации Объединенных Наций и выполняя свои финансовые обязательства. Она полностью уплатила начисленные ей взносы в регулярный бюджет, в бюджет генерального плана капитального ремонта и в бюджеты международных трибуналов и предпринимает все усилия к тому, чтобы своевременно уплатить начисленные ей взносы в бюджеты операций по поддержанию мира, несмотря на несправедливое и преступное экономическое, торговое и финансовое эмбарго, введенное Соединенными Штатами Америки. В связи с тем что она не имеет возможности использовать доллар США или осуществлять прямые переводы, ее платежи подвергнуты валютным колебаниям и должны осуществляться через третьи страны. Это эмбарго нарушает международные правовые нормы и Устав Организации Объединенных Наций и является главным препятствием на пути устойчивого развития Кубы. Неоднократные призывы Генеральной Ассамблеи отменить эмбарго остаются без внимания.

33. В заключение оратор приветствует создание интернет-портала, что дает возможность государствам-членам отслеживать состояние своих взносов.

34. **Г-н Ким Се Юнг** (Республика Корея) говорит, что, несмотря на то что в 2011 году общее финансовое положение Организации Объединенных Наций улучшилось, его делегация испытывает обеспокоенность в связи с регулярными и значительными увеличениями бюджета в последнем десятилетии — тенденцией, которая не может сохраняться с учетом финансовых трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены. В связи с этим Организации необходимо предпринимать все усилия к тому, чтобы выполнять свои мандаты более эффективно и результативно. Правительство страны оратора будет делать все возможное, чтобы как можно скорее уплатить неуплаченные начисленные взносы на операции по поддержанию мира и начисленные взносы в регулярный бюджет в установленные сроки.

35. **Г-н Панкин** (Российская Федерация) говорит, что, несмотря на то что в 2011 году общее финансовое положение Организации Объединенных Наций улучшилось, по-прежнему имеется несколько причин для беспокойства. В этой связи его делегация отмечает, что объем неуплаченных начисленных взносов намного выше, чем на конец 2010 года, по всем категориям. Этот дефицит средств затрагивает резервы денежной наличности, выделенные для финансирования деятельности Организации. Напомнив, что большая часть неуплаченных начисленных взносов накопилась у нескольких государств-членов, оратор говорит, что невыполнение этими государствами финансовых обязательств может оказать неблагоприятное воздействие на работу Организации Объединенных Наций. С другой стороны, делегация страны оратора с удовлетворением отмечает, что по сравнению с 2010 годом свои финансовые обязательства в полном объеме и своевременно выполнило большее число государств.

36. Государства-члены берут на себя финансовое бремя в период нестабильной внутренней экономической обстановки, и поэтому они могут и должны ожидать, что Секретариат будет стремиться к разработке рациональных финансовых планов и реалистических прогнозов в отношении кадровых и финансовых ресурсов, необходимых для выполнения утвержденных мандатов. Сокращение задолженности Организации перед странами, предоставляющими войска, является положительным моментом, однако слишком рано говорить об окончательном решении проблемы такой задолженности. Только выплата начисленных взносов в полном объеме, своевременно и без каких-либо условий даст возможность Организации убедительно реагировать на вызовы и угрозы и осуществлять проекты и программы, порученные ей государствами-членами.

37. **Г-н Либерман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство серьезно относится к своим международным обязательствам и предприняло значительные усилия к тому, чтобы уплатить начисленные взносы в полном объеме и своевременно.

38. Хорошо известно, что сумма задолженности правительства страны оратора искажена, потому что оно придерживается финансового года, который отличается от финансового года, практикуемо-

го Организацией Объединенных Наций. Его страна, которая является крупнейшим плательщиком в бюджет Организации, внесла в 2010 году более 7,5 млрд. долл. США в виде начисленных и добровольных взносов в рамках всей системы Организации Объединенных Наций. С января 2011 года правительство страны оратора выплатило свыше 2 млрд. долл. США в виде начисленных взносов на финансирование миротворческих операций и международных трибуналов и в ближайшие месяцы предполагает уплатить начисленные взносы в регулярный бюджет за 2011 год. Поэтому утверждения о том, что правительство страны оратора не выполняет своих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций, являются неверными и абсурдными.

39. Соединенные Штаты сохраняют приверженность Организации Объединенных Наций и жизненно важной роли, которую она играет в поддержании международного мира и безопасности, оказании помощи развитию и гуманитарной помощи, а также в поощрении прав человека.

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (продолжение)

Административные расходы Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и меры в связи с переходом Фонда на составление его финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (A/66/7/Add.2 и A/66/266 и Согг.1; A/C.5/66/2)

40. **Г-жа Никои** (Председатель Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций), представляя доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций об административных расходах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и мерах в связи с переходом Фонда на составление его финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (A/66/266 и Согг.1), говорит, что, за исключением одного специального пункта, содержащего рекомендацию в отношении мер в связи с переходом на составление отчетности в соответствии с Международными стандартами учета в государственном секторе (МСУГС) с 1 января

2012 года, доклад Правления включал лишь бюджет по программам Пенсионного фонда на 2010–2011 годы и его предлагаемый бюджет по программам на 2012–2013 годы.

41. В Фонде отмечаются устойчивый с момента его создания рост и беспрецедентное за последние 10 лет увеличение числа лиц, которым он предоставляет услуги. В то же время Фонд расширял предоставление своих услуг, с тем чтобы не только охватывать большее число людей, но и справляться с более широким комплексом специфических обстоятельств. Увеличение объема соответствующей работы и возрастающие сложности совпали с постепенной утратой преимущества в Организации, вследствие большого числа выходов на пенсию и других случаев прекращения службы в последние годы.

42. Хотя рыночная стоимость активов Фонда еще не восстановилась с низкого уровня в 31,3 млрд. долл. США на конец 2008 года до 41,4 млрд. долл. США на конец 2010 года, эта сумма благодаря последним тенденциям рынка составила на 30 сентября 2011 года 38,1 млрд. долл. США.

43. Что касается бюджета Фонда, оратор говорит, что административные расходы были разделены на три основных компонента: административные, инвестиционные и расходы на ревизию. Предлагаемый бюджет подготовлен по формату, ориентированному на достижение конкретных результатов, который был утвержден Фондом в ходе представления бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов. В связи с этим запрос о выделении ресурсов был составлен в соответствии с программой Фонда. В своей резолюции 65/249 Генеральная Ассамблея утвердила перераспределение ассигнований, с тем чтобы обеспечить покрытие потребностей Фонда на двухгодичный период 2010–2011 годов. Пересмотренные ассигнования включают административные расходы (92 308 500 долл. США), инвестиционные расходы (81 197 500 долл. США), расходы на ревизию (2 645 000 долл. США) и расходы Правления (167 500 долл. США). Сумма, относимая непосредственно на счет Фонда, и доля расходов, оплачиваемых Организацией Объединенных Наций, остаются неизменными на уровне 154 749 100 долл. США и 21 569 400 долл. США соответственно.

44. Ассигнования на тот же период были пересмотрены, вследствие увеличения на 94 600 долл. США расходов на временный персонал общего назначения ввиду финансирования одной должности уровня С-4 в связи с переходом на МСУГС. Эта сумма была компенсирована снижением на 94 600 долл. США расходов на услуги по контрактам. Общая сумма расходов на двухгодичный период 2010–2011 годов оценивается в 154 545 700 долл. США, включая административные расходы (80 478 500 долл. США), инвестиционные расходы (71 289 000 долл. США), расходы на ревизию (2 532 900 долл. США) и расходы Правления (245 300 долл. США), что означает образование неизрасходованного остатка в размере 21 772 800 долл. США, или 12,3 процента от общего объема ассигнований. Кроме того, прогнозируемые затраты в сумме 144 300 долл. США на покрытие внебюджетных расходов повлекут за собой образование неизрасходованного остатка в размере 13 900 долл. США, или 8,8 процента от объема ассигнований.

45. Что касается предлагаемого бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов, оратор отмечает, что административные расходы включают все услуги, предоставляемые участникам, пенсионерам и другим бенефициарам Фонда, и деятельность, осуществляемую от их имени. За счет инвестиционных расходов, которые полностью относятся на основной капитал Фонда, финансируется деятельность Отдела управления инвестициями. Расходы на ревизию предназначены для покрытия затрат на проведение внутренней и внешней ревизии операций Фонда.

46. В ответ на запрос, сделанный Правлением на его предыдущей сессии, рабочая группа по бюджету начала обзор предлагаемого бюджета за 90 дней до сессии Правления 2011 года, тем самым предоставив достаточно времени для проведения всестороннего обзора. На основе предложения своей рабочей группы Правление одобрило бюджет на 2012–2013 годы, изложенный в докладе, находящемся на рассмотрении Комитета. Объем предлагаемого бюджета составляет 194 164 000 долл. США, включая административные расходы (98 407 600 долл. США), инвестиционные расходы (92 938 200 долл. США), расходы на ревизию (2 613 800 долл. США) и расходы Правления (204 400 долл. США). Из этой суммы

173 260 600 долл. США будут направлены в Пенсионный фонд, а 20 903 400 долл. США — в Организацию Объединенных Наций, в рамках соглашения о совместном финансировании, что означает сокращение на 666 000 долл. США по сравнению с суммой, которая была выделена Организации Объединенных Наций в бюджете на предыдущий двухгодичный период. Правление одобрило также внебюджетные расходы в сумме 156 800 долл. США на финансирование системы медицинского страхования после выхода на пенсию, которые будут покрываться организациями — членами Фонда.

47. Предлагаемый бюджет в полной мере отражает первоочередные задачи, которые были намечены в первых стратегических рамках Фонда, одобренных Правлением. Цели, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и запланированные итоги на предстоящий двухгодичный период обобщены в таблице 13. Первоочередными задачами по-прежнему остаются введение новой Интегрированной системы административного управления деятельностью по выплате пенсий (ИСУП), внедрение МСУГС, предоставление услуг с учетом потребностей клиентов и повышение эффективности операций, оценка рисков и управление ими, электронное обучение, подготовка персонала и управление использованием знаний. Хотя Правление не рекомендовало создание новой должности администратора, оно рекомендовало реклассификацию с С-3 на С-4 должности сотрудника по бюджетным вопросам и одобрило две дополнительные временные должности категории общего обслуживания в Отделе операций для оказания услуг клиентам. Кроме того, оно дало согласие на продолжение финансирования одной внебюджетной должности в системе медицинского страхования после выхода на пенсию, которая будет финансироваться за счет организаций — членом Фонда.

48. Большая часть запрашиваемого для секретариата Фонда финансирования связана с внедрением Интегрированной системы административного управления деятельностью по выплате пенсий. Детальные расходы на компьютерное оборудование, программное обеспечение, подрядные услуги и другие затраты, необходимые для осуществления проекта, а также 18 временных должностей, одна из которых была упразднена в 2011 году, были утверждены в бюджете на двухгодичный период 2010–2011 годов. Что касается инвестиционных

расходов, Правление рекомендовало создать семь новых должностей и обеспечить финансирование двух дополнительных временных должностей категории общего обслуживания в Отделе управления инвестициями. Как и в предыдущих предложениях по бюджету, Правление также запрашивает разрешение на внесение дополнительных взносов в Чрезвычайный фонд на двухгодичный период 2012–2013 годов в сумме, не превышающей 200 000 долл. США.

49. Со ссылкой на решение Правления ввести правила бухгалтерского учета МСУГС начиная с января 2012 года и отметив, что Фонд использует Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций, оратор говорит, что необходимо будет принять меры по переходу, относящиеся к финансовым правилам, которых будет придерживаться Фонд до того времени, пока сама Организация не введет МСУГС. Переходные меры, рекомендованные Правлением, включены в раздел V.

50. **Г-н Берридж** (исполняющий обязанности Директора Отдела по планированию программ и бюджету), представляя доклад Генерального секретаря об административных и финансовых последствиях, вытекающих из доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/C.5/66/2), говорит, что, согласно докладу Правления, доля Организации в административных расходах и расходах на ревизию, выделенных Объединенному пенсионному фонду персонала, составляет 20 903 400 долл. США, из которых 13 378 200 долл. США представляют собой долю регулярного бюджета, а остаток в сумме 7 525 200 долл. США представляет собой долю фондов и программ.

51. Ассигнования в сумме 14 276 100 долл. США, предназначенные для покрытия доли регулярного бюджета в расходах центрального секретариата Фонда, уже включены в раздел I предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов, за исключением ожидаемого возмещения расходов от фондов и программ Организации Объединенных Наций.

52. Если Генеральная Ассамблея одобрит предложения Правления, в ассигнованиях по разделу I «Общее формирование политики, руководство и координация» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов бу-

дет отражено снижение расходов в сумме 897 900 долл. США.

53. **Г-н Келапиле** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя сопутствующий доклад Консультативного комитета (A/66/7/Add.2), говорит, что Консультативный комитет был проинформирован о том, что инвестиции Фонда в ценные бумаги стран с формирующейся рыночной экономикой возросли с 13 процентов по состоянию на 31 марта 2010 года до 15,5 процента по состоянию на 31 августа 2011 года. Напомнив о своих предыдущих рекомендациях по этому вопросу, Консультативный комитет приветствует прогресс, достигнутый в углублении диверсификации инвестиционного портфеля Фонда в направлении вложения в акционерный капитал стран с формирующейся рыночной экономикой, и вновь подтверждает свою позицию, что решения по вопросам инвестиций должны основываться на четырех основных критериях инвестирования, а именно на критериях безопасности, доходности, ликвидности и конвертируемости.

54. Консультативный комитет не возражает против рекомендаций Правления в отношении кадрового комплектования Фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов. Тем не менее у Комитета вызывают беспокойство высокое число вакантных должностей и трудности, с которыми сталкивается Фонд в наборе кандидатов, располагающих необходимыми навыками и опытом.

55. Что касается потребностей, не связанных с финансированием должностей, Консультативный комитет был проинформирован о том, что, хотя не ожидается, что внедрение ИСУП будет завершено до конца 2014 года, общая стоимость проекта, составляющая 22 660 300 долл. США, не увеличилась. Признавая необходимость снижения рисков в области инвестиций и повышения качества предоставления услуг, Комитет ожидает, что с завершением внедрения ИСУП и получения ожидаемых выгод от этой системы, в будущих представляемых бюджетах будут пропорционально снижаться потребности в ресурсах.

56. Консультативный комитет согласился с предложениями Генерального секретаря в отношении назначения членов Комитета по инвестициям.

57. В заключение, напомнив, что Фонд намерен ввести МСУГС в действие в январе 2012 года, оратор говорит, что Консультативный комитет не возражает против предложения Правления дать Фонду санкцию на продолжение применения Финансовых положений и правил Организации Объединенных Наций тем же порядком, каким ему разрешили соблюдать МСУГС.

58. **Г-н Ди Лука** (Аргентина), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа приветствует прогресс, достигнутый Фондом в наращивании своих инвестиций в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. Группа рассчитывает на проведение анализа результатов последних исследований возможностей рынков в Африке и на Ближнем Востоке, подчеркивая, что инвестиции следует основывать на четырех главных критериях инвестирования, а именно на критериях безопасности, доходности, ликвидности и конвертируемости. Группа приветствует улучшение представления предлагаемого бюджета Фонда на двухгодичный период 2012–2013 годов, в котором был соблюден формат составления бюджета, ориентированного на достижение конкретных результатов, и призывает Правление вносить дальнейшие улучшения в этом направлении в рамках будущих презентаций бюджета.

59. Группа разделяет обеспокоенность Правления по поводу серьезных проблем, стоящих перед Фондом, в плане как объема, так и сложности его работы, являющихся следствием, с одной стороны, увеличения численности обслуживаемого контингента и долгожительств бенефициаров Фонда, а с другой стороны, постепенной утраты преемственности в Организации в связи с высоким числом сотрудников, выходящих на пенсию, и другими увольнениями. В этой связи оратор призывает Фонд приложить все усилия к тому, чтобы своевременно заполнить все вакансии.

60. В заключение Группа приветствовала бы получение более подробной информации о ряде инициатив, которые Фонд планирует предпринять в предстоящий двухгодичный период, в том числе в отношении развертывания ИСУП, внедрения МСУГС, обеспечения предоставления услуг, удовлетворяющих требованиям клиентов, и повышения эффективности операций, проведения оценки рисков и управления ими, электронного обучения, под-

готовки персонала и управления использованием знаний.

61. **Г-н Зах** (представитель Генерального секретаря по инвестициям Фонда) говорит, что Правление приветствует поддержку Консультативным комитетом и Группой 77 и Китаем его усилий по диверсификации инвестиционного портфеля Фонда за счет добавления вложений в акционерный капитал стран с формирующейся рыночной экономикой. Фонд полагает, что благоприятные возможности получения хорошей прибыли на приемлемых уровнях риска перемещаются из Северной Америки и Европы в другие регионы мира. Поэтому важно, чтобы Фонд продолжал диверсифицировать свой инвестиционный портфель, с тем чтобы быть в состоянии реализовать свои инвестиционные цели. В последние годы Комитет по инвестициям провел два совещания, чтобы обсудить вопрос о диверсификации инвестиций, и будет рассматривать этот вопрос вновь на своей предстоящей сессии в феврале 2012 года.

62. Стремление к диверсификации инвестиций является частью тщательно разработанного плана использования наилучших возможных перспектив для инвестиций. Разместив почти 15 процентов своих инвестиций на рынках стран с формирующейся рыночной экономикой, Фонд несколько превосходит признанные эталонные показатели, такие как мировой индекс компании «Морган Стенли капитал интернэшнл». Фонд будет и впредь проводить такие исследования и проявлять должную осмотрительность, требующуюся для сохранения ведущей позиции в области инвестиций в акционерный капитал, а также будет информировать Комитет по этому вопросу.

Заседание закрывается в 12 ч. 05 м.